

# 手語承載聾人故事

## 香港國際聾人電影節5·3啓幕

【大公報訊】記者劉毅報道：健聽人士拍電影為圓夢，對於聾人而言，電影世界又是怎樣一番光景？「第九屆香港國際聾人電影節」將於五月三至五日在香港藝術中心古天樂電影院舉辦，本屆電影節延續往屆以聾人為創作主體，以「手語教育與電影充權」為主題，放映六場多元化的聾人電影，展現手語與聾人文化，以及深入探討聾人的身份認同和聾童教育。

### 加強聾人的身份認同

「聾人亦有自己的語言和文化。」香港聾人協會會長劉麗芳在翻譯的帮助下用手語回答大公報記者提問。她不希望人們看待聾人是「可憐的」、「有障礙的」，其實無聲世界也可以很精彩，而今次電影節主題中凸顯的「手語教育」更是不可或缺：「手語不僅僅只是一種溝通方式，更承載着聾人的情感、故事、文化與想像力。因此，手語教育關係聾人的身份認同、社會處境。」

十年前，亞洲民衆戲劇節協會主席莫昭如在參加香港聾人節之後，萌生舉辦聾人電影節的想法。專訪當日，他本人雖不在場，卻通過微信語音與記者分享當日初衷：「聾人電影有其獨特性，他們通過電影這一媒介，講述自己的故事，表達自己的心聲。」劉麗芳亦補充說：「聾人電影可以很多元化，比如今次參展影片，涵蓋劇情片、紀錄片、喜劇片、默片、科幻片、動畫片等方方面面。」

是次電影節將以曾獲二〇一八年奧斯卡最佳實景短片的《沉默的孩子》，以及荷蘭影片《聾童》拉開序幕，通過「吾家有聾人」、「手語狂想曲」、「聾人生活樂與苦」、「美國聾人電影節『力量在於你』特別選映」、「親密聾伴」、「聽我，看我，告訴我」，以及研討會：「手語教育與電影充權」展示聾人生活、思想的方方面面。其中，英國電影《沉默的孩子》講述健聽父母如何面對聾人孩童、意大利日本合拍《手語基因》以科幻手法想像假如聾人的手語是一種超能力、法國默片《一種生活的外表》則以詼諧的電影語言探討助聽器對於聾人的影響、內地影片《爆笑聾夫妻》則以非常喜劇的呈現手法講兩對聾人夫妻的爆笑趣事等。

### 聾人電影並非無對白

劉麗芳和負責本次電影節統籌的劉南茜介紹，本次電影節共收到六七十部來自世界各地的聾人電影，再從中選出二十一部影片放映，選片標準是「電影是否能傳遞出聾人的重要信息」、「假如片中手語並不多，則看下情節是否講出手語的重要性」，以及「聾人在影片中的參與度，是否由聾人擔任



▲《聾童》講述健聽父母與聾童的相處故事



▲劉麗芳希望大家通過電影節的舉辦，端正對聾人和手語教育的認知  
大公報記者劉毅攝



▲《手語基因》是一部以先天性聾人為主角的科幻片



▲開幕電影《沉默的孩子》劇照

導演、演員和製片人」，不會選擇的則有兩類影片，其一是「教育聾人要學會讀唇」，其二是「用健聽人士扮演聾人，並塑造聾人的刻板形象」。

提及聾人電影，很多人都會認為聾人影片一定是默片，劉麗芳闡釋道：「聾人電影並非無對白世界，當中對白、配樂等必備的視聽語言亦兼而有之，只不過與一般電影所不同的是，聾人電影會有手語，更注重人物的面部表情和手部動作，所以須是正面拍攝，且以演員的面部表情和手語傳遞感官和情緒。為讓健聽觀眾亦能很好地觀看聾人電影，字幕亦是十分重要。」因此在進行電影節統籌時，加配字幕是一項不小的工程。

查詢「第九屆香港國際聾人節」詳情可電二八九一八四八二。

「我希望觀眾可以通過這次的放映活動，明白

聾人的手語世界，亦值得探索。」劉麗芳用手語滿懷希冀地表達。本次電影節開始前，劉麗芳等人會在香港科技大學舉行韓國聾人電影《閃亮的手》放映會，其間有一名學生提問：「手語是否可以傳遞更為複雜的語法句式，或是教授複雜學科？」劉麗芳表示：「其實手語與任何其他語言並無不同，也是一種溝通方式，只不過使用對象為聾人。」她希望大家通過電影節的舉辦端正對聾人和手語教育的認知。此外，她更希望在明年的電影節上看到香港聾人的影片。

部分圖片：主辦方提供

### 今日文化節目精選

- 美天康樂會主辦「歌舞昇平同樂日」粵曲演唱會，下午二時十五分及七時十五分於油麻地戲院舉行。
- 「香港復康力量」主辦「傷健同心樂韻情2019慈善音樂會」，晚上七時十五分於香港大會堂音樂廳舉行。
- 歌舞歡樂工團主辦「輕歌曼舞會知音」晚上七時於沙田大會堂文娛廳舉行。
- 「BOF Hair Artists」主辦「Funkytown 4方八面VR」晚上七時半於柴灣青年廣場Y綜藝館舉行。
- 瑪中文娛隊主辦「輕歌曼舞之夜」演唱會，晚上七時半於西灣河文娛中心劇院舉行。

### 「第九屆香港國際聾人電影節」放映作品（部分）

節目名	放映時間
「吾家有聾人」（《沉默的孩子》、《聾童》）	五月三日晚上七時半
「手語狂想曲」（《手語基因》）	五月四日下午二時十五分
「聾人生活苦與樂」（《一種生活的外表》）	五月四日下午四時半
「親密聾伴」（《爆笑聾夫妻》）	五月五日下午二時十五分
「親密聾伴」（《蟻蟻不說話，但他們一起工作》）	五月五日下午二時十五分

地點：香港藝術中心古天樂電影院



### 藝術賞析

佛琳

香港話劇團（話劇團）培育新進編劇的作品，雖然水平不一，但是劇團用心良苦，最重要是讓新劇在充足資源之下，能夠獲得舞台的實踐機會，令劇作能與觀眾分享。話劇團本劇季以王昊然的作品《驕傲》作為壓軸演出，可見劇團的誠意和心思。

### 身份認同 充滿困惑

以驕傲作為劇名及命題，令全劇的探索意味不言而喻。到底驕傲是什麼心態、什麼來源？驕傲如何導致個人心性的轉變？若從宗教角度而言，《聖經》的「箴言」篇說：「驕傲在敗壞以先；狂心在跌倒之前。」足見驕傲能夠將凡人的自我認同感催化膨脹，但最終只會令個人的心性崩解。《驕》劇的主人翁Jason（王維飾）就是徘徊在個人和時代的驕傲兩難心態，致令自己陷入困惑的迷思。

Jason是內地來港的專才，擁有較高知識水平。他來港差不多七年，曾與本地女士結婚，因此幾與香港人無異。雖然Jason努力將自己融入香港生活，但內心對這種身份認同卻充滿疑惑，全劇就在他獲朋友Ryan（劉守正飾）和Cindy（江浩然飾）介紹另一女士Tanya（黎玉清飾）結識，以男女相交、愛慕、爭執和離合的過程為發展脈絡，藉着愛情故事作為包裝，實際探討現代香港社會不同人士對自我和未來的期盼。

成長於深圳的編劇王昊然撰寫《驕》劇，對內地來港人士及在港的遭遇，有着細緻和深刻的描寫。Jason沒有以內地專才而自居，而是希望拋棄特定身份的枷鎖，但過程中反而因為周遭部分港人急功近利和市儈的心態，令Jason自覺與本地社會環境格格不入。從美國回流香港發展金融投資事業的Ryan，正是該類象徵人物。早年從內地來港，現在從事空中服務員的Cindy，與Ryan一同代表著無根而追求物慾的都市男女。Tanya是現代女性，與Jason偶遇相識而漸生愛慕，卻因Jason的心理困擾而令二人的關係糾結纏綿。

### 導演細膩 演員出色

《驕》劇並非特意挖掘內地與香港兩地人士不同的價值觀，也不是有意藉着角色衝突而營造戲劇矛盾。故事發展大概在觀眾的意料之內，然而編劇能夠透過周邊角色的行為和全劇的想像空間，對主要角色的存在狀態和心理作出深入描寫，令Jason思考應否尋找驕傲的自我身份，又或如何放下自我對身份的執著，都能令觀眾產生百般聯想。

全劇由兩男兩女構成四種角色組合，分別是兩對戀



太空人是角色的心理象徵



▲Tanya（左）與Jason同樣活在飄浮不定的現代社會



▲Cindy（左）是經常飛翔天空的無根女性



▲Ryan（右）屬於追逐名利的代表

後Jason在台前作出獨白，整段戲流暢而細緻，令編劇的文本自然表達，亦讓演員有充分發揮機會。

全劇的想像空間來自一個太空人角色（陳嬌飾）。編劇擬定了中國航天員（太空人）能夠踏足月球，不單發現多年前其他國家太空人的足跡，更為中國航天事業帶來突破性發展。這段虛擬情節穿梭全劇不同場景，似乎並非刻意深究不同國家如何在太空爭逐中獲得驕人成績，而是藉着太空人的飄渺形象，具體呈現Jason的内心世界。導演在不同情境將太空人與角色連繫，甚至在

Tanya與Jason交談的過程中，讓Tanya與太空人糾纏一起，藉此將Jason的精神狀態脫框而出。由是，太空人成為飄浮不定的象徵符號，惹人遐思。

王維飾演Jason應是話劇團固定演員的合適人選。他

本身標準的普通話唸白令角色形象栩栩如生，其掌握角

色的心理更是絲絲入扣。第二場的個人獨白，從火爆至

逐漸低沉，直到坐在台前輕輕細訴內心鬱悶，台詞的演繹

能力爐火純青，讓觀眾深切感受到角色的精神困擾。

香港話劇團供圖；攝影：Carmen So